



L-GHID ta' L-ASSUNTA
1986

The exclusive
taste...
...that's KINNIE



I-ghid ta' l-assunta

Harga ta' darba fis-sena (Nru. 21 - 1986)

Editor:

Mons. Carmelo Scicluna
Arcipriet tal-Katidral.



Pubblikazzjoni:

Centru Kateketiku, Katidral.

Stampat 'Offset' minn

"Gozo Press", Għajnsielem.

Messaġġ ta' l-Arcipriet għal Jiem il-Festa

Ninsabu fis-sena internazzjonali tal-paċi. Madwar elfejn sena ilu l-Verġni Marija tatna lill-Princep tal-paċi, Gesù Kristu. U l-paċi ta' Kristu ma hijiex bħall-paċi li toffri d-dinja - paċi illużorja, imma paċi li tibqa' għal dejjem. Jekk ahna fil-jiem tal-festa ta' Santa Marija fis-sena 1986 irridu nduqu minn din il-paċi, hemm bżonn:

- * noholqu madwarna mentalità ta' Knisja funzjonali u mhux ta' Knisja ornamental; il-funzjonijiet tal-Knisja għandhom jiehdu prijorità fuq iċ-ċelebrazzjonijiet l-oġra kollha li jsiru.*
- * inkunu fost dawk li jgħidu 'dan possibbli li jsir' fejn tidhol l-għajnuna għall-festa u mhux fost dawk li jgħidu 'dan mhux possibbli li jsir': il-festa tikber f'kull sens mhux skond kemm int lest li toqgħod gallerija għall-kritika, imma skond kemm int lest li toffri l-kontribut pożittiv tiegħek għall-veru suċċess tagħha.*
- * nippuntaw l-ewwel u qabel kollox subgħajna lejna nfusna u mhux lejn haddiehor fejn jidhol is-suċċess tal-festa: il-festa tikber u jkollha tabilhaqq suċċess mhux meta ahna noqogħdu naraw x'missu għamel haddiehor, imma meta nirrifletti x'għandi nagħmel jien.*
- * inħarsu lejn l-attivitajiet li jsiru b'vizjoni eskatoloġika u mhux mil-lenti li l-figieġ tiegħu hu miżbugħ bil-wien tal-konsumiżmu, tal-kanaliziżmu u tal-parrokkjaliżmu: id-divertimenti xierqa f'dawn il-granat iridu jkun, imma mhux b'mod li jtellfu l-paċi tar-ruħ.*
- * nagħmlu 'check-up' spiritwali billi ndaħħlu lil ruħna għas-'service' fejn il-'mechanic' speċjali huwa Kristu: qrara u tgarbina tajba timla lil ruħna b'enerġija ġdida u b'ottimiżmu reali.*
- * nonfhu t-'tyres' tad-drawwiet tradizzjonali tagħna b'arja ġdida halli din il-festa ma tiddeġerax f'piki bla sens, imma tghin lill-parruċċani jiżviluppaw it-talenti tagħhom: l-attivitajiet kulturali, filantropiċi u rikreattivi nagħtuhom ukoll l-importanza li jistħoq-qilhom f'dawn il-jiem.*

Fuq kollox niftakru li jekk irridu li fil-festa jkollna l-paċi ma nistgħux fl-istess waqt nifirhu kif trid id-dinja u nifirhu kif irid Alla għax il-ferħ tad-dinja jonqos u l-ferħ ta' Alla jibqa' għal dejjem. Il-ferħ tad-dinja jhalli l-imrar fil-qalb, imma l-ferħ ta' Alla jhalli s-serħan tal-qalb. Mela, f'dawn il-granat, ha nifirhu, imma jehtieg li nifirhu fil-Mulej. Dan hu l-ferħ li l-Verġni Marija mtella' fis-sena bir-ruħ u l-ġisem trid li ahna ngarrbu f'dawn il-granat tal-festa tagħha.

IL-FURBANI JAHBTU GHALL-MALTIN FI TRIQTHOM LEJN GHAWDEX GHAL SANTA MARIJA

Alexander Bonnici, O.F.M. Conv., H.E.D., S.Th.L., Ph.B.

Fi-imghoddi, ma kienx hawn ġurnali stampati. Imma sejjer nibni dan il-tagħrif tiegħi fuq żewġ għamliet ta' ġurnali miktubin bil-idejn. Francesco Saverio Mifsud kiteb noti dettaljati hafna dwar dak li kien isir fi żmien. Fortunatament dawn ma spiċċawx fix-xejn. Wara mewtu, sabu ruħhom fil-Bibljotheke Nazzjonali ta' Malta. Illum, nistgħu naraw b'hafna dettalji dwar dak li ġara f'Malta għat-tul ta' madwar 20 sena. Min-naha l-oħra, l-Inkizituri ta' Malta, tul is-seklu tmintax, ma kenux mgħobbijin wisq bix-xogħol tat-tribunal. Huma kellhom id-dmir li jkktbu Ruma għallanqas darba fil-ġimgħa. Minflok ma qagħdu jkktbu biex ighidu lis-Segretarju ta' l-Istat Pontifiċju li ma kien hemm xejn ġdid, lilhom ġiehom l-idea tajba li jibdew jibagħtu fulġetti ta' avvizi. Dawn fihom tagħrif ta' kull xorta. Minn dawk ta' Mifsud u minn dawn ta' l-Inkizituri, sejjer niġbor xihaġa marbuta ma' tliet argumenti li jidhru f'xulxin: a) il-biża' li kienu jgħibu fostna l-furbani tunisini, b) il-popolarità tal-festa ta' Santa Marija ta' Ghawdex, u c) il-periklu li kien hemm għall-Maltin li jmorru Ghawdex għal nhar Santa Marija.

Malta u Tunes

Ma jidherx li r-relazzjonijiet bejn Malta u Tunes kienu hżiena. Il-Gran Mastru Pinto (1741-1773), fis-sena 1754, ried juri l-hbiberija tiegħu mal-Bej ta' Tunes. Għalhekk, lill-Gvernatur ta' dik il-belt għarbija, hu bagħatlu xi rigali. Il-Bej Tunisien ried juri l-apprezzament tiegħu lejn Pinto. Għalhekk, f'Awissu 1754, meta żewġ tartani maltin marru Tunes biex jixtru l-laħam, il-Bej għabba fuq dawn l-iskejjen tat-tagħbija 270 biċċa kbira ta' laħam, u ried li jintbagħtu bla ebda hlas lill-Gran Mastru bħala ringrazzjament ta' dak li hu kien iċċieva mingħandu.¹

Minkejja dawn is-sinjali ta' hbiberija, iż-żminijiet kienu koroh. Għalkemm iż-żewġ gvernijiet ma kenux eghdewwa ta' xulxin, ġie li

kien hemm Maltin li qabzu fuq tunisini u għarab oħrajn, u xejn ma kien rari li furbani tunisini qabzu fuq il-Maltin, serquhom, u lilhom tefgħuom fil-jasar.

Santa Marija: Festa Popolari

Il-furbani kienu jafu li Santa Marija kienet festa popolari għall-Maltin u l-Ghawdxin. Huma nqadew b'din il-festa biex jaqabzu fuq missirijietna.

Illum, il-festa ta' Santa Marija ssir b'solennità kbira, mhux biss f'Ghawdex, imma wkoll f'bosta rhula ta' Malta. Fi-imghoddi wkoll, din il-festa diġà kienet popolari hafna. Imma dejjem kien meqjus li l-akbar festa kienet dik ta' Ghawdex. Għalkemm kien hawn tant festi f'Malta, hafna kienu l-Maltin li kienu jaraw kif imorru jgħaddu l-ġurnata f'Ghawdex. Imma l-mezzi kienu diffiċli u l-vjaġġ, għalkemm qasir, kien imwiegħer.

Fil-15 ta' Awissu, 1775, inkiteb: "Illum, hi l-festa ta' Santa Marija, u l-aktar f'Ghawdex. Hemm, marru hafna nies, u bosta minnhom kienu minn Malta".²

F'Santa Marija tas-sena 1756, inkiteb: "Hafna huma l-irhula ta' Malta li jiċċelebraw b'solennità l-festa ta' Marija Assunta. Imma, fuq kollox, din tiġi ċelebrata b'solennità fil-Kollegġjata Matriċi ta' Ghawdex. Għal din il-ġurnata, hafna huma l-familji maltin li jmorru sa hemm".³

Fis-sena 1757, il-festi ta' Malta lanqas biss ma ssemmev. Inkiteb: "Illum, hi l-festa titulari tal-Kollegġjata ta' Ghawdex. Hemm, marret kotra kbira ta' nies".⁴

Għas-sena 1758, naqraw: "Hafna nies marru Ghawdex biex igawdu l-festa ta' l-Assunta, li hi t-titular ta' dik il-Kollegġjata".⁵



Placati La Porta che domani 10 di
Corrente di Solema nell'Isola del Gran
Santo Encicliano un gran numero di
Solani di Malta, e Vici Le Paloni
in questa Notte si trovano sempre
a guardare quei mas, giacchè i Gran
Santoni Encicliano ancora tutti gli anni
si di far qualche Solani Sighiti nel giu-
oco di per una loro Solotta che si veri-
ca di passare a vista della Bocca del
Porto in tutto che Le Paloni con-
rano i Mas del Gran San per lo stato
spedito ordine alle due Solotti che per
dono gata Porto di essere immediatamente
Avviso etc

109

Avviż mibghut lis-Segreterija Pontifiċja, mill-Inkiżitur ta' Malta, fejn naqraw kemm kien perikuluż għall-Maltin li kienu jmorru bi għerhom Għawdex għall-festa ta' Santa Marija, minhabba l-furbani li kemm-il darba kienu jaqbuż fuqhom

Dono di Carlo Zondadari



Canale di Malta inferato da Comari
Basilischi non ha potuto ancora alla Spagnola
nella Porta di quel di ritorno da Strassburg, ond è an-
no alcun Dupaccio da accusare a che che me' sia po-
venuto, ed intanto con la solita venerazione bacio al
V. S. e bacio al V. S. e bacio al V. S.
Di M. S. Malta 29 Agosto 1778

345

Dono di Carlo Zondadari
Dono di Carlo Zondadari

Dono di Carlo Zondadari
Dono di Carlo Zondadari

Itra ta' l-Inkiżitur ta' Malta, Antonio Zondadari, miktuba fid-29 ta' Awissu, 1778, fejn l-Inkiżitur jilmenta li ma kienx possibbli li jibgħat xi korrispondenza lejn Ruma għall- il-biċċa baħar ta' bejn Malta u Sirakuża kienet miżgħuda bil-furbani

Imbagħed, għali-festa tas-sena 1759, inkiteb: "Il-festa sair b'mod solenni f'hafna knejjes...Imma speċjalment fil-Matriċi ta' Għawdex. Billi, f'dawn l-aħħar granet, kien bnazzi hafna, bosta kienu l-familji u nies oħrajn li marru sa Għawdex".⁶

Il-Furbani jafu b'Santa Marija

Kien proprju qrib Santa Marija tas-sena 1754, meta xambekk malti, fit-12 ta' Awissu, daħal b'ferh fil-port il-kbir ta' Malta. Il-ferh kien għaliex iċ-ċorma li kienet fuq attackkat xi misilmin, u sehhilhom jehduhom xi affarijiet. Fuq il-form ta' kulhadd, kienu jissemmew it-torok. Imma, kemm dawk li kienu jiġu attackkati kif ukoll dawk li kienu jattakkaw kienu jkunu minn fost il-ġnus għarab fil-qrib ta' Malta. Aktarx li kienu jkunu tunisini, u anqas ta' spiss mill-Marokk, Libja u Algerija. Kienu jissejju torok, għaliex dawk il-ġnus kienu jagħmlu parti mill-Imperu Tork.

It-torok ma kenux iħalluhom b'xejn lill-Maltin. Il-Maltin ma kenux jersqu sa qrib ix-xtut tal-pajjiżi għarab. Imma l-Misilmin ma beżgħux jasu sa Malta u Għawdex.

Nhar Santa Marija tas-sena 1756, inkiteb: "Illum, daħlu fil-Port il-Kbir żewġ felugat naplitani, u wasslu l-aħħar li xambekk tork qabeż fuq biċċa tal-baħar naplitana, li kienet mgħobbija bl-injam. Dan ġara ftit mili l-barra mid-daħla tal-port. B'kumbinazzjoni, ħarġu żewġ tartani li t-torok hasbuhom li kienu sejr in għal warajhom. Għalhekk, lil dik il-biċċa tal-baħar naplitana tawha n-nar, u ħarbu".⁷

Imbagħad, din l-istess kitba tibqa' sejra b'rabta mal-festa ta' Santa Marija: "Dak in-nhar, id-dgħajjes ta' l-għassa ntbagħtu lejn Għawdex halli jiddefenduh. Dan sar, biex dawk li jaqsmu minn Għawdex għal Malta, isibu l-baħar liberu".⁸

Mill-Avviżi ta' l-Inkiżitur

L-Inkiżitur Antonio Zondadari (1777-1785), f'ittra tad-29 ta' Awissu, 1778, lill-Kardinal Pallavicini, fisser kemm kien kbir it-

tigrib fil-ibħra maltin. Fost l-oħrajn, hu kiteb: "Il-kanal ta' Malte hu miżgħud bil-furbani berbri".⁹

Imma lilna jinteressana hafna iżjed dak li kiteb l-istess Inkiżitur fl-avviżi li bagħat fis-sena 1779. Dan li ġej inkiteb fl-14 ta' Awissu, 1779

Inniżlu s-silta shiħa bla ma nnaqqsuha xejn:

"Għada, f'Għawdex tiġi celebrata festa li għaliha hafna jmorru minn Malta. Għalhekk, ix-xwieni, tul il-lejl li ġej, joqogħdu l-hin kollu jgħassu f'dawk l-ibħra. Fil-fatt, il-furbani ta' Tripli jkunu hemm huma wkoll biex jaraw jaqbdux xifaġa. Gara li l-bieraħ, bastiment tat-tagħbija tagħhom kellu l-ardir li jersaq tant qrib b'mod li setgħu jarawh mill-bokka tal-port. U dan sar minkejja l-fatt li x-xwieni kienu qed iduru ma' l-ibħra ta' Għawdex. Għalhekk, ġie mogħti l-ordni biex iż-żewġ bastimenti li għandhom fi ħsiebhom l-għassa tal-port joħorgu minnufih huma wkoll".¹⁰

Dawn il-ftit fatti marbutin mas-seklu tmintax u mniżżlin minn dawk li għexu f'dak iż-żmien jifgħu hafna dawl fuq l-istorja. Hadd minn dawn il-kittieba ma kellu xi interess li jkabbar il-fatti. Imma dak li kitbu juri tajjeb kemm kienet popolari l-festa ta' Santa Marija li kienet celebrata fil-Matriċi Kollegġjata ta' Għawdex. Il-fatti juru wkoll li l-Maltin kienu jhobbu hafna l-dik il-festa, u jippreferuha saħansitra għal dawk il-hafna li fl-istess ġurnata kienu jsiru fl-irhula ta' Malta. Il-Maltin ġie li saħansitra ssugraw ħajjithom biex ma jtilfux il-festa ta' Santa Marija ta' Għawdex.

NOTI:

- 1) NLM, Lib., 11, ff.389-390.
- 2) Ibid., f.608.
- 3) Ibid., 12, ff.77-78.
- 4) Ibid., f.235.
- 5) Ibid., f.572.
- 6) Ibid., 13, f.852.
- 7) Ibid., 12, f.78.
- 8) Ibid.
- 9) ASV, SS, Malta, 138, f.335r.
- 10) Ibid., 139, f.109r.

QRARA U TOARBINA
F'JUM SANTA MARIJA
HUMA L-ISBAH RIGAL LI NISTGHU NOFFRU LILL-ASSUNTA

TONY'S STORE

JEW AHJAR

IL-MEKKA TA' L-GHAWDXIN
JOFFRI L-ORMOS PREZZIJET FUQ
KULL MA GHANDEK B'ZONN FID-DAR

Tixtrix qabel tara l-assortiment taghna ta'

FRIDGES — COOKERS
WASHING MACHINES — LINEF
U MITT ELF HAĠA OHRO TA'
HTIEĠA JEW LUSSU GHAD-DAR
ISSIBNA MALAJR GHAX FIS-SAQAĠN

25, IT-TOKK,

RABAT — GHAWDEX.

Ċempel: 556629.

HEMPEL'S MARINE PAINTS (MALTA) LTD.

**MANUFACTURERS OF
HIGH QUALITY
HOUSEHOLD, INDUSTRIAL AND
MARINE PAINTS**

**SUPPLIERS TO THE MALTA GOVERNMENT, LEADING
INDUSTRIAL FIRMS & THE BUILDING INDUSTRY
28B, SOUTH STREET, VALLETTA.**

Tel. Cen. 625911, 22215.

Il-bini tul is-sekli tal-

MATRIČI TA' SANTA MARIJA (2)

Dun JOE BEZZINA

Il-knisja Matriċi ta' Santa Marija, illum il-Katidral ta' Ghawdex u Kemmuna, kienet ferm differenti milli hi illum meta fl-1551 kienet magħmula f'erba mill-qawwiet Torok li attakkaw lil gżirtna. Il-Matriċi ta' dak iż-żmien kienet it-tieni u forsi wkoll it-tielet knisja nisranija mtella' f'dak il-post. Dwar dan kollu, dwar il-Matriċi sal-1550, tkellimna fil-harġa ta' L-Għid ta' l-Assunta (1985) paġni 3-5. F'dan it-tieni artiklu f'din is-serje m'inhix ser nithaddet fuq il-Matriċi wara l-1551, iżda ser inżid xi faga ma' dak li għad u nfiehem kollox ahjar bl-ghajnun ta' tliet disinni li qed jidhru ma' dan l-artiklu.

Il-Matriċi fl-1530

Is-sena 1530 hi ta' importanza kbira fil-istorja ta' Malta u Ghawdex. Fit-23 ta' Marzu ta' dik is-sena, ġewwa Castelfranco qrib Bologna, l-Imperatur Karlu V iffirma d-Digriet Cum prorestaurandis li permezz tiegħu Malta u Ghawdex kienu mogħtija lill-Kavallieri ta' San Gwann. Il-Gran Mastru Phillippo Villieres de l'Isle Adam dahal solennement fil-Belt ewlenija ta' Malta, l-Imdina, nhar it-13 ta' Novembru. Iktar tard ġie Ghawdex u f'ha l-pussess ta' gżirtna wkoll.

Għandna naħsbu li fl-istess okkażjoni, il-



1. Mappa ta' Malta u Ghawdex tal-1536



Gran Mastru ghamel żjara wkoll lill-Knisja Matrici. Dik il-habta kien Provigarju, jgifieri rappreżentant tal-Isqof f'Ghawdex, Dun Garpatist Rapa, li mingħajr l-icken dubju ghamel mill-ahjar li jista' halli jagħti merħba lill-Princep tal-Gzejjer.

Il-Knisja Matrici ma tissemmiex fl-ewwel deskrizzjoni stampata li teżisti ta' Malta. Din l-ispeċi ta' gwida *Insulae Melitae descriptio* kienet miktuba minn kavallier magħruf, *Jean Quintin d'Autun* u stampata Franza, fil-belt ta' Lyons, fl-1536. L-*Cittadella* ta' Ghawdex hi deskritta bħala *oppidulum*, belt żgħira. Nafu infatti li dik il-habta anke s-swar taċ-*Cittadella* ma tantx kienu qawwiya u ma jifilhu għal ebda attakk.

Iżda f'din l-*Insulae Melitae descriptio* għandna dokument importanti dwar il-matrici.

Fil-gwida, infatti, hemm stampata mappa ta' Malta u Ghawdex, waħda mill-eqdem mappep li jeżistu ta' dawn il-gzejjer (ritratt f'pagna 6). U jidher jiddomina l-mappa ta' Ghawdex il-kampnar tal-knisja li dik il-habta kienet mingħajr ebda dubju l-ewlenija ta' Ghawdex: il-Matrici ta' Santa Marija.

Il-Knisja minn ġewwa

Minn xi tagħrif interessanti li nisiltu minn diversi testmenti magħmula qabel l-Assedju ta' Ghawdex tas-sena 1551, nistghu niffurmaw pjanta hafifa tal-Knisja fil-bidu tal-hakma tal-Kavallieri ta' San Gwann. Dan kollu hu spjegat b'mod hafif mit-tieni disinn ma' dan l-artiklu.

L-**Artal Maggħur tal-Matrici** iddedikata lil **Santa Marija** kien bejn wieħed u iehor fl-istess pożizzjoni li qiegħed fiha llum; dahru lejn il-Lvant u l-quddiem tiegħu jhares lejn il-Punent. Hekk min jagħti qima kien ihares lejn il-Lvant, lejn Gerusalem. Barra dan il-Knisja kellha jagħmlu magħha ta' l-inqas erba' kappelli.

L-ewwel li nbniyet kienet il-kappella tal-familja **Navarra**, wara s-sena 1494. Kienet iddedikata lill-**Madonna ta' Loreto**. Minn hjiel li għandna jidher li din kienet in-naħa t'isfel tal-korsija u fit-tramuntana tagħha, jgifieri fuq ix-xellug inti u tħares lejn l-artal maggħur. It-tieni zieda kienet il-kappella tal-familja **Pontremolo** lejn il-1501. Din aktarx kienet iddedikata lill-**Annunzjazzjoni tal-Madonna**. Din ittelligħet in-naħa ta' fuq nett tal-korsija fuq il-lemin tal-artal maggħur. It-tielet zieda wara l-1532 kienet il-kappella tal-familja **Mompalao** li milli jidher kienet iddedikata lil **Santa Luċija**. Din jidher li nbniyet lejn nofs il-korsija, in-naħa tax-xellug tal-maggħur u qisha kienet tmiss mal-kappella ta' Navarra. L-ahħar zieda qabel l-1550 kienet il-kappella tal-familja **Castellatta** iddedikata lil **Santa Katerina**. Kienet żgur wieqfa fl-1543. Din inbniyet in-naħa ta' fuq nett tal-korsija fuq ix-xellug tal-artal maggħur, pariġġ il-kappella ta' Pontremolo u tmiss mal-kappella ta' Mompalao.

Dawn l-ahħar żewġ kappelli għadhom imfakkra fil-Knisja Katidrali preżenti permezz ta' żewġ kwadri żgħar: kwadri li għandhom storja twila warajhom minkejja li hafna forsi qatt ma taw kashom. L-ewwel kwadru jirrappreżenta lil **Santa Luċija** u jinsab fil-kapellun tat-tramuntana sewwa sew taht il-kwadru tal-artal ta' l-Ahħar Ċena. It-tieni kwadru hu ta' **Santa**

Katerina vergni u martri u jinsab faċċata ta' dak li qablu fil-kappellun ta' nofs in-nhar taht il-kwadru sabiħ tal-Madonna tar-Rużarju. Żewġ kwadri b'tifkira ta' żewġ kappelli qodma fil-Matrici!

Jista' jkun, iżda dan s'issa għad mhux ippruvat b'ċertezza, li s-sagristija tal-Matrici kienet in-naħa t'isfel tal-korsija fuq il-lemin u tmiess mal-kappella ta' Pontremoli.

Il-Knisja minn barra

Niġu issa għall-knisja minn barra kif tidher mill-mappa ta' Għawdex fil-gwida *Insulae Melitae descriptio*. Mit-tielet disinn, li hu l-mappa ta' Jean Quintin bil-parti ta' Għawdex imkabbra, għandna hjiel li kien hemm minn tlieta sa erba' knejjes. Jidhru ċar tliet kampnari u forsi r-raba' wieheh in-naħa tax-xellug tal-mappa.

Nafu żgur li f'Għawdex sal-1550 kien hawn erba' parroċċi: il-Matrici ta' **Santa Marija**, li għandna l-ewwel ahbar tagħha bħala Matrici fl-1435; **San Gakbu**, parroċċa minn qabel l-1449; **Santa Marija ta' Savina**, parroċċa minn qabel l-1479; u **San Gorg**, parroċċa minn qabel l-1506. Aktarx li l-kartografu li qabbad Jean Quintin ried jirreferi għal dawn l-erba' parroċċi meta kien qed jiddisinja l-mappa ta' Għawdex.

Nistghu naħsbu li l-kampnar tan-nofs, dak li jiddomja l-mappa, hu l-kampnar tal-Knisja Matrici ta' Santa Marija. Hu mibni bi stil romanesk, bil-korNICjuni u sormontat b'forma piramidika.

Fin-nuqqas ta' dokumenti deskrittivi u disinni oħrajn tal-Matrici qabel l-1550, dan id-disinn fil-mappa ta' Jean Quintin tal-1536 hu importanti hafna fl-istorja tal-Katidral. Jixraq hafna li disinn imkabbbar tiegħu jkollu post prominenti fil-Mużew tal-Katidral.



3. Għawdex — 1536

BUBBLES — General Importers

Kennedy Square, Victoria.

Joffrikkom:

- * Kmamar tal-Banju
- * Madum taċ-Ċeramika
- * Geysers
- * Mirja

Mill-Aktar Moderni u bi Prezzijiet
L-AKTAR MODERATI

Director: Francis Caruana.

SENA INTERNAZZJONALI TAL-PAČI

SERATA TA' PAČI FIČ-CENTRU PARROKKJALI TAL-KATIDRAL



Fič-Centru Parrokkjali tal-Katidral fl-okkażjoni tal-Gimgha tal-Parrocca, inżammiet serata ta' Pači billi ninsabu fis-Sena Internazzjonali tal-Pači.

Din is-serata bdiet b'talb mhux komuni għall-pači. Fil-fatt din it-talba saret bih-hoss u bis-skiet. Il-hsejjes f'din it-talba kienu hsejjes ta' kontrast, per eżempju hoss ta' gwerri u hoss ta' pači u bejn hoss u iehor kien hemm minnien ta' skiet għar-riflessjoni. Fil-aħħar ta' din it-talba tkantat mill-kongregazzjoni kollha miġbura għal din is-serata l-ghanja 'Tini Idejk' ta' Fr. D. Azzopardi filwaqt li daww kollha li kienu preżenti rffurxaw katina waħda billi għaqdu idejhom flimkien. Il-vera pači tghallimna ngħidu qalb waħda.

F'din is-serata wkoll saret murba ta' pači mit-tfaliet tal-parrocca kif ukoll għew karitati għannej ta' pači minn Domenic Grech tat-'Tramps' kif ukoll mill-beat group 'Spectrum'. L-element fetterarju ma naqas f'din is-serata li lahaq il-qudara biagħu bi-interprezzjoni mhux komuni tal-Poezija 'It-Trijoni tal-Pači' ta' Giorg Pisani. Il-produzzjoni ta' din il-poezija ta' pači kienet taht id-direzzjoni ta' bin il-poeta stess, in-Nutar Paul Pisani kif ukoll ta' C. Bezzina.

Is-serata nsemmet bil-kant ta' l-innu tal-pači ta' S. Frangisk. Din it-talba tkantat mill-Kor tal-Katidral taht id-direzzjoni ta' Dun Mervel Magro.

Ir-ritratt juru xeni minn din is-serata.



**ID-DITTA
JOSEPH CARUANA CO. LTD.**

59, Republic Street, Victoria, Gozo,

Telephone 556464

Telex 1470 Filcar

**THABBAR IL-FTUH TA' STABILIMENT GDID
F'N.B., OLD MILL STREET, QORMI, MALTA.**

**ID-DITTA TISSUPPLIXXI KULL KWALITÀ TA'
MATERJAL GHALL-BINI BHAL
VIREG U FOLJI TAL-HADID, KULL KWALITÀ TA'
INJAM, CHIPBOARD U PLYWOOD
KIF UKOLL ASSORTIMENT KBIR TA'
SUF GHAN-KNITTING.**



John Portelli Enterprises Ltd.

TRAVEL AGENTS - TOUR PLANNERS

7 MAIN SQUARE, VICTORIA, GOZO, MALTA. TEL: 556236

108 ST. JOHN STREET, VALLETTA, MALTA. TEL: 627016

**FOR ALL YOUR TRAVEL
REQUIREMENTS**



IL-BIBLIJOTEKA PARROKKJALI TAL-KATIDRAL — GHAWDEX

Servizz kbir ta' fejda għall-Parroċċa

Kien il-maghruf kittieb Christopher Morley li halla miktub dawn il-kelmiet: "Meta toffri xi ktieb lil xi hadd, inti ma tkunx qed toffrilu biss tnax l-uqija ta' linka, karta u kolla, imma tkun qed toffrilu għaxien għid, hajja shiha u mimlija".

Bosta u bosta parruċċani u oħrajn barra l-parroċċa, speċjalment studenti ta' klassijiet għolja u seminaristi qed jagħmlu użu regolari mill-Biblijoteka Parrokkjali tal-Katidral billi jissellfu l-kotba għar-riċerka, studju u edukazzjoni personali kif ukoll għall-passatemp. Bosta saċerdoti u konferenzieri jissellfu kotba u dokumenti tal-Knisja biex iġinuhom fin-nisġa tad-diskorsi u omelji tagħhom. Saħansitra issa hemm numru ta' residenti barranin li jġu kull ġimgħa jew tnejn jiehdu kotba mis-sezzjoni tal-'Fiction' u tal-'Historical Novels', sezzjoni li issa skorriet l-elfejn ktieb.

Żieda fis-servizzi

Issa li bosta parruċċani ndunaw li r-'Reading Room' hija attrezzata tajjeb b'varjetà kbira ta' qari: 'magazines', rivisti, u perjodici bil-Malti, bi-Ingliż u bi-Taljan, aktar u aktar nies qed jġu ċ-Centru Parrokkjali, jintasbu mal-mejda u jaqraw.

Servizz ieħor li diġà beda, imma li ser jiġi miftuħ uffiċjalment f'Santa Marija 1986 huwa s-servizz ta' self ta' mużika rekordjata. Din is-sezzjoni, li issa tippossiedi 'l fuq minn hames mitt 'recording' bejn diski u 'cassettes', tiġbor fiha mhux biss numru kbir ta' bċejjeċ ta' mużika operistika (anke opri shah), mużika klassika, mużika hafifa, popolari u folkloristika, imma wkoll 'recordings' ta' taħdidiet storici, omelji, diskorsi tal-papier u materjal ieħor edukattiv. Spinta kbira qed tingħata biex din is-'section' tar-'recordings' tiżviluppa kuljum aktar u aktar.

Jixraq li niftakru

Tajjeb li niftakru li ż-żerriegħa li minnha nibtet il-Biblijoteka tal-Katidral, xehitha fil-parroċċa l-mejjet iżda qatt minsi, l-Arcidjaku Mons. Pawlu Cauchi. Instab, li wara l-mewt tiegħu fis-sena 1979, Mons. Cauchi kien halla



warajh numru ta' kotba mhux hażin biex jingħataw lill-Katidral t'Għawdex biex tinfetħ librerija għall-użu tal-Kleru kif irrikmanda l-Konċilju Vatikan II.

Dan l-att ġeneruż ta' Mons. Cauchi qanqal il-qalb ta' saċerdot ieħor, missjunarju zagħżuġ li kien jagħmel xogħol pastorali fil-Brazil u wara f'Miami gewwa l-Amerika. Dan kien is-sacerdot Tony Mercieca li fis-sena 1982 baġhat kunsinna ta' xi għoxrin pakkett kotba mill-Amerika flimkien ma' nota żgħira li tgħid: "Għażiż Arcipriet, qed nibgħatlek xi kotba għal-librerija tal-Katidral. 'Il quddiem inkompli nibgħat. Fr. Tony". U FR. TONY ŻAMM KELMTU! Minn dak in-nhar 'l hawn, Fr. Tony ma waqafx jibgħat il-kotba, il-magazines, il-cassettes, id-diski, il-'visual aids', u 'Biblical Memorabilia'. S'issa Fr. Tony baġhat 'l fuq minn tmint elef ktieb, fosthom għaxar enċiklopediji. Fost l-enċiklopediji li baġhat insibu l-CATHOLIC ENCYCLOPEDIA (16-il volum), l-ENCYCLOPEDIA BRITANNICA u l-YEAR BOOKS tagħha (55 vol.), ENCYCLOPEDIA AMERICANA (30 vol.), il-'WORLD BOOK ENCYCLOPEDIA' u l-YEAR BOOKS (35 vol.), NEW AGE ENCYCLOPEDIA (24 vol.) eċċ.



Fr. Tony
Mercieca

Fr. Tony jibghatilna medja ta' elf ktieb is-sena, kollha bil-posta. Kull pakkett li jkun fih minn 2 sa 5 kotba, ihallas madwar \$3. Dan ifisser li Fr. Tony għa nafaq mas-\$6000 fil-posta biss! Is-sena l-oħra, waqt ċerimonja helwa li saret fl-okkażjoni tal-Gimgha tal-Parroċċa, b'inizjattiva ta' l-Arċipriet Carmelo Scicluna, tpoġġa ritratt imdaqqas ta' Fr. Tony f'post ċentrali tal-Biblijoteka. Is-Sinjura Madalen Mercieca, omm Fr. Tony, kixfet dan ir-ritratt flimkien ma' l-iskrizzjoni ta' miegħu. Mons. Isqof Cauchi bierek ix-xbieha u l-Arċipriet Scicluna għamel diskors tal-okkażjoni.

Is-Sezzjoni "Juvenile" (tat-tfal).

Fr. Tony haseb fit-tfal ukoll. Wara talba żgħira min-naħa tal-Biblijotekarju, bdew jasluk pakketti bil-kotba għat-tfal, kotba għal kull età minn 3 snin sa standard ta' "upper secondary". Mill-ewwel inhasset il-htieġa li l-"Juvenile Section" kellha tinqala' mill-kamra tal-Librerija ewlenija halli t-tfal ikollhom aktar faċilità li jagħzlu l-kotba bla ma jtellfu lill-kbar.

Nisperaw, li għal din is-sezzjoni nsibu aktar benefatturi barra Fr. Tony. Ikkunu jagħmlu wisq ġid lill-parroċċa dawk il-familji, li issa, għax it-tfal kibruhom, joffru l-kotba li kienu jużaw it-tfal tagħhom lill-Biblijoteka Parrokkjali tal-Katidral.

IL-"PROGRESSIVE CATALOGUING"

Sa mill-bidu tal-librerija, gie deċiż li l-klassifikazzjoni tal-kotba ssir skond id-"DEWEY SYSTEM". Dan is-sistema jagħti ċans lill-istaff tal-librerija li jikklassifika l-kotba taht 100 ras, 1000 ras, 10,000 ras eċċ. Hija haġa faċli li tikklassifika l-kotba taht mitt ras; wisq iktar diffiċli li tikklassifika l-kotba taht elf ras. Il-klassifikazzjoni taht 10,000 ras tehtieg skola u

'librarianship' professjonali. Il-Biblijoteka Parrokkjali tal-Katidral kienet ifformata minn dan l-aspett. Wiehed mill-qassisin zghazagh tal-Parroċċa huwa Dr. Rev. Joe Bezzina, persuna li huwa tabilhaqq ikkwalfikat għallix barra li għandu d-Dottorat fl-Istorja, għamel korsijiet ta' librar kemm fl-Università ta' Malta u kemm fil-Vatican Institute of Librarians. Barra dan huwa membru tal-Commonwealth Library Association. Fr. Bezzina seta' jagħti daqqa t'id sewwa fil-klassifikazzjoni tal-kotba. Fil-fatt, Fr. Bezzina għamel l-aħjar haġa li seta' jagħmel. Ma bediex jikklassifika l-kotba hu. Njeda kors li għalih attendew tlieta mill-istaff tal-librerija tal-Katidral kif ukoll librara minn diversi parroċċi oħra. Wara numru ta' lectures, is-Sinjorina Christina Pace indahlet biex tibda mill-ġdid il-klassifikazzjoni skond id-"DDS". Miss Pace ilha xhur shah taħdem fuq din il-klassifikazzjoni u hemm it-tama li sa l-aħhar ta' din is-sena l-"back log" ta' kotba għall-klassifikazzjoni tkun spicċat.

Ir-'Reading Room'

Ir-'Reading Room' qed tkun miftuha kuljum f'dawn il-hinijiet:

Mit-Tnejn sas-Sibt: Mit-8.30 a.m. sal-10.00 a.m. u mill-5.00 p.m. sat-8.30 p.m.

Nhar ta' Hadd tkun miftuha mid-9.30 a.m. sa nofs inhar.

Fost in-numru kbir ta' rivisti, perjodiċi, gazzetti u qari ieħor efemerali wiehed jista' jsib dawn ta' hawn taht. (Fil-'brackets' hemm l-isem ta' min ġentilmjent hallas għall-abbonament):

** Archeology. Biblical Archeology. Biblical Review (Fr. Tony Mercieca).

** Osservatore Romano. Theological Studies (Fr. Tony Mercieca).

** 'Time'. 'Newsweek'. (Fr. Tony Mercieca).

** National Geographic Magazine. (Fr. George Mercieca).

** Il-Malti. 'Melita Teologica'. Pastor. (Fr. George Mercieca).

** Problemi ta' Llum. Kliem il-Hajja. (Mons. Arċipriet Scicluna).

** Reader's Digest. Catholic Digest. (Fr. Tony Mercieca).

** Lehen is-Sewwa. Il-Hajja. (N.N.).

** Il-Qawmien. Il-Hajja f'Għawdex. (N.N.).



** Il Messaggero di San Antonio. (Mons. Gius. Farrugia Dimech).

** Il Portavoce di S. Leopoldo. (Mrs. Dola Apap).

Hawn nixtiequ nerringrazzjaw lil dawk kollha li jnewlulna materjal ghar-Reading Table' bhal ma huma rivisti Missjunarji, rivisti ta' komunitajiet religjużi, publikazzjonijiet tal-Legjun ta' Marija, u l-bqija. Huma wisq biex insemmuhom individwalment.

APPELL

Ghażiż membru tal-Parroċċa tal-Katidral,

Il-gid li qed tagħmel il-Biblijoteka Parrokkjali fil-parroċċa tiegħek ma jistax jitkejjel kif għieb u lahaq. Nafu biss li n-numru ta' dawk li qed jagħmlu użu minn din il-librerija qed jiżdied

kull xahar. Inti wkoll tista' tibda tagħmel użu mir-rikkeżi ta' kotba u/jew mużika rekordjata li tippossiedi l-librerija. Għax ma tinkitibx membru? Haġ'ohra. Forsi għandek xi kotba (l-aktar tat-tfal) li m'għandekx x'tambihom, jew li wara mewtek jaqgħu f'idejn nies li ma japprezzawhomx. Fil-librerija tagħna jkunu apprezzati żgur. Jekk ikollok kotba li forsi m'humiex f'kundizzjoni tajba hafna, il-librerija tismahom ukoll. Issa għamilna sezzjoni ta' restawrar u legatura. Jekk b'xi mod tista' u trid tgħin kellem lill-Arċipriet jew lid-Direttur taċ-Centru Parrokkjali. Tinsie x'qal Christopher Morley kif hemm imniżżel fil-bidu ta' din il-kitba.

ANTON FARRUGIA,
(Biblijotekarju).

NIFIRHU LIL.....



DUN RAYMOND VELLA li gie ordnat saċerdot fit-2 ta' Mejju, 1986, fil-Katidral ta' Għawdex minn Mons. Isqof Nikol Cauchi. Nawgurawlu hidma fejjieda fil-ghalqa tal-Mulej.



DUN VICTOR VELLA li gie ordnat saċerdot fit-28 ta' Ġunju, 1986, fil-Katidral ta' Għawdex minn Mons. Isqof Nikol Cauchi. Nawgurawlu hidma fejjieda fil-ghalqa tal-Mulej.



MARK VELLA, abbati fost il-'Piccolo Clero' tal-Katidral li gie magħżul biex fis-sajf li ġej joffri s-servizz fil-Bażilika ta' San Pietru, Ruma.



MONS. RUŻARJU BORG li gie maħtur minn Mons. Isqof Nikol Cauchi bħala Vigarju Foranju għaz-zona 'A' li tiġbor fiha l-parroċċi tar-Rabat, tal-Fontana u l-hidma pastorali ta' Marsalforn u x-Xlendi. Id-dmir tal-Vigarju Foranju hu li jservi ta' holqa bejn din iz-zona u Mons. Isqof.

Ikkontribwew għal din ir-Rivista

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Singer Sewing Centre | Main Gate Street, Victoria. |
| 2. Electra Hotel | Marsalforn, Gozo. |
| 3. John Calleja | Republic Street, Victoria. |
| 4. Baci F. Bezzina | Republic Street, Victoria. |
| 5. Frances' Hairdresser | Palm Street, Victoria. |
| 6. Joe Scicluna | Palm Street, Victoria. |
| 7. Mejlak Jewellery | Republic Street, Victoria. |
| 8. Farrugia Jewellery | Republic Street, Victoria. |
| 9. Gozo United Rent-A-Car | Republic Street, Victoria. |
| 10. HomeMart | Republic Street, Victoria. |
| 11. Grech's Store | Republic Street, Victoria. |
| 12. C. & S Supermarket | Main Gate Street, Victoria. |
| 13. Kelina's Jewellery | Karl Bondi Street, Victoria. |
| 14. Kellinu Spiteri | Karl Bondi Street, Victoria. |
| 15. Abela Pharmacy | De Soldanis Street, Victoria. |
| 16. Palm Pharmacy | Palm Street, Victoria. |
| 17. Lantern Hotel | Marsalforn, Gozo. |
| 18. The Mermaid Bar & Restaurant | Marsalforn, Gozo. |
| 19. Marsalforn Hotel | Marsalforn, Gozo. |
| 20. Odyssey Bar & Restaurant | Marsalforn, Gozo. |
| 21. The Smugglers' Cave | Marsalforn, Gozo. |
| 22. Arzella Bar | Menqa, Marsalforn. |
| 23. Batu Pharmacy | Palm Street, Victoria. |
| 24. Cordina's Photo Market | Main Gate Street, Victoria. |
| 25. May's Boutique | Republic Street, Victoria. |
| 26. V. Sultana Vulcanizer | Republic Street, Victoria. |
| 27. Gozo Aluminium | Paul Portelli Street, Victoria. |
| 28. Castle Pharmacy | Main Square, Victoria. |
| 29. Kenur Bar & Restaurant | Xlendi Street, Xlendi. |
| 30. Kartell Bar & Restaurant | Marsalforn, Gozo. |
| 31. Tritons Bar & Restaurant | Marsalforn, Gozo. |
| 32. Electronics Office | St. Francis Square, Victoria. |
| 33. Cefai Jewellery | St. Domenic Street, Victoria. |
| 34. Mayjo Garage | Republic Street, Victoria. |
| 35. Rain Drops | Main Gate Street, Victoria. |
| 36. Lorry Fenech | Sannat Road, Victoria. |
| 37. Duke of Edinburgh Hotel | Republic Street, Victoria. |
| 38. Martin's General Store | Main Gate Street, Victoria. |
| 39. Doris Jewellery | St. Andrew Street, Victoria. |
| 40. Nancy Saloon | Main Gate Street, Victoria. |
| 41. Gorg Farrugia, Carpenter | Capuchin's Street, Victoria. |
| 42. Gozo Garage | Xaghra Road, Victoria. |

Grajjiet Importanti ta' Matul is-Sena



- 1.08.85: Inżammet 'Wine & Pizza Party' għaż-żgħażaġh fil-Bajja tad-Dwejra.
- 2.08.85: Inżamm 'Song Festival' għaż-żgħażaġh fil-Katidral.
- 5.08.85: Quiz Marjan għall-abbatini fil-Katidral.
- 6.08.85: Organ Recital mit-tfal tal-parroċċa.
- 7.08.85: Marġa għal Kemmuna għat-tfal tal-parroċċa.
- 8.08.85: Kuncert mużikali Kulturali-Marjan mill-Banda 'Leone' flimkien mal-Kor 'Marija Assunta'.
- 9.08.85: "Mazz Fjuri lill-Madonn", Pageant Marjan ta' Anton Farrugia.
- 10.08.85: Dun Franġisk Saliba fakkar eghluq il-25 sena mill-ordinazzjoni saċerdotali tiegħu.
- 11.08.85: Hruġ ta' l-Istatwa ta' Santa Marija Ingabret is-somma rekord ta' madwar Lm2,000.00.0.
- 15.08.85: Inżammet il-festa interna u esterna ta' Santa Marija bi-akbar solennità.
- 16.08.85: Thabbar li Titiana Camilleri u Raymond Agius rebħu l-ewwel u t-tieni premju rispettivament fil-kompetizzjoni għall-aħjar 'slogan' biex jinxtefhet mill-galleriji għall-purċissjoni ta' Santa Marija.
- 31.08.85: Raymond Vella ġie ordnat Djaknu fil-Knisja tal-Patrijiet tal-Kapuċċini.
- 7.09.85: Żar il-Katidral, il-Kardinal Luigi Dadaglio.
- 26.09.85: Thabbar li Mariwel Saliba, parruċċan tal-Katidral, ġie magħżul 'President' ta' l-Azzjoni Kattolika.
- Żar il-Katidral il-Kardinal Sebastiano Baggio.
- 28.09.85: Inżamm Jum il-Katekiżmu fil-parroċċa.
- 1.10.85: Infetħet is-sena Kateketika 85/86 b'quddiesa għat-tfal fiċ-Ċentru Parrokkjali.
- 6.10.85: Saret il-Purċissjoni tal-Madonna tar-Rużarju.
- 1.11.85: Inżammet il-Konċelebrazzjoni Pontifikali tal-Qaddisin kollha.
- Żar il-Katidral l-Arċisqof Indjan Justin Diravian.
- 2.11.85: Inżammet il-Konċelebrazzjoni Pontifikali ta' l-Għid ta' l-Imwiet.
- 5.11.85: Żjara bil-parruċċani fiċ-ċimiterju ta' Santa Marija fejn saret quddiesa.
- 10.11.85: Mons. Iaqof jiftaħ il-Vista Pastorali b'konċelebrazzjoni.
- Bdlet il-Mini Misajoni fil-parroċċa.
- 17.11.85: Servizz funebri b'suffraġju tal-erwieħ tal-imsejbin tas-Sodalità ta' Santa Marija.
- 1.12.85: Bdew il-priedki ta' l-Avvent minn Patri Paul Deguara S.J.
- 8.12.85: Inżammet il-Konċelebrazzjoni Pontifikali tal-Kuncizzjoni.
- 16.12.85: Bdlet in-Novena bi thejġija għall-festa tal-Milied.
- 17.12.85: Beda t-tqassim tal-Kalendarju Parrokkjali.

- 25.12.85: Inżammet il-Konċelebrazzjoni Pontifikali tal-Milied.
- 31.12.85: Inżammet il-Konċelebrazzjoni Pontifikali ta' Radd il-Hajr ta' l-Aħħar tas-Sena.
- 1.01.86: Inżammet il-Konċelebrazzjoni Pontifikali ta' Jum il-Paċi.
- 5.01.86: Inżammet il-Konċelebrazzjoni Pontifikali ta' l-Epifanija.
- 13.01.86: Bdiet il-Gimgha Bibblika.
- 18.01.86: Bdiet l-ottava ta' talb għall-Għaqda bejn il-Knejjes.
- 2.02.86: Mons. Isqof mexxa l-funzjoni tat-tberik tax-xema.
- 10.02.86: Giet iċċelebrata l-festa tan-Nawfragju ta' l-Appostlu Missierna San Pawl.
- 15.02.86: Bdiet il-Gimgha tal-Parroċċa.
- 18.02.86: Sar pellegrinaġġ penitenzjali għas-Santwarju tal-Madonna ta' Pinu.
- 03.03.86: Bdew l-Eżerċizzj taż-Żgħażaġh minn Dun Mikiel Saliba.
- 09.03.86: Bdew l-Eżerċizzj Spiritwali għal kulhadd u għall-koppji minn Patri Klement Azzopardi, Tereżjan.
- 23.03.86: Mons. Isqof għalaq il-Vista Pastoral bil-kant tat-Te Deum.
Mons. Isqof mexxa l-funzjoni tat-Tberik tal-Palm. Matul il-Gimgha Mqaddsa
Mons. Isqof mexxa l-funzjonijiet l-oħra kollha.
Harġet il-Purċissjoni tal-Passjoni. Għamlet xi ftit xita u l-purċissjoni kelliha tidhol qabel is-soltu.
- 30.03.86: Beda t-tberik tal-familji fi żmien il-Għid.
- 12.04.86: Harġa istruttiva u rikreattiva għall-abbatini.
- 29.04.86: **Saret tifikira speċjali fil-Katidral f'egħluq it-30 sena minn meta s-Socjeta' Fil-Leone irregalat l-istatwa ta' l-Assunta lill-Katidral.**
- 03.05.86: Bdiet il-Gimgha Ewkaristiko-Liturġika li matulha ġew amministrati s-saba' sacramenti.
- 3.05.86: Raymond Vella ġie ordnat saċerdot.
- 7.05.86: Inżammet l-Ewwel Tqarbina tat-tfal u l-Ewwel Erbgħa mill-hmistax-il Erbgħa li jiġu qabel il-festa ta' Santa Marija.
- 8.05.86: Ġie amministrat is-Sagrament tal-Grizma ta' l-Isqof lit-tfal tal-parroċċa.
- 10.05.86: **Mons. Arcidjaku fakkar egħluq il-25 sena minn meta ġie ordnat saċerdot fil-Katidral ta' Għawdex.**
- 18.05.86: Mons. Isqof mexxa l-Konċelebrazzjoni Pontifikali ta' Għid il-Hamsin.
- 22.05.86: Żar il-Katidral in-Nunzju Apostoliku għal Malta, Pier Luigi Celata.
- 1.06.86: Mons. Isqof mexxa l-Konċelebrazzjoni Pontifikali tas-Solennità Liturġika tal-Gisem u d-Demm Imqaddes ta' Kristu.
- 28.06.86: Saret l-ordinazzjoni tad-Djkonat u tal-Presbiterat. Fosthom ġie ordnat saċerdot Dun Victor Vella li hu adett għas-servizz pastoral fil-Katidral.

1 ta' Awissu,
1985

Kronaka tal-



BIDU TAL-HAJJA NISRANIJA

Nru.	Data tal-Magħmudija	Isem it-Tarbija	Isem u Kunjom il-Genituri
1.	18.08.85	Raymond	Louis u Anna Vella
2.	04.09.85	Natalia	Pio u Rita Borg
3.	08.09.85	Clayton John	Michael u Rita Axiag
4.	08.09.85	Marlene	Gorg u Rosina Sultana
5.	29.09.85	Joanne	Paul u Victoria Grech
6.	06.10.85	Christian	Giuseppe u Carmela Meylak
7.	13.10.85	Audrey	Joseph u Frances Debrincat
8.	13.10.85	Ismael Mario	Anton u Marija Portelli
9.	20.10.85	Vincent Mario	Sammy u Mariliana Rapa
10.	08.11.85	Maximillian	Colin u Diana Vella
11.	09.11.85	Chris	Benny u Elisabeth Zammit
12.	17.11.85	Kurt	Anton u Marija Azzopardi
13.	07.12.85	Jonathan	John u Raula Zammit
14.	08.12.85	Mark	Mario u Jacqueline Grech
15.	22.12.85	Roderick	Alfred u MaryJane Cordina
16.	07.01.86	Michelle	Gorg u Carmela Attard
17.	12.01.86	Denise	Victor u Rose Camilleri
18.	19.01.86	Jan Paul	John u Miriam Camilleri
19.	02.02.86	Simone	Joe u Pauline Camilleri
20.	08.03.86	Fiona	John u Marija Bezzina
21.	06.04.86	Diane	Atanasio u Maria Degiorgio
22.	13.04.86	Maria	Joe u Vivien Abela
23.	04.05.86	Nicholas	Joe u Doreen Gatt
24.	04.05.86	Matthew	Carmelo u Maria Xuereb
25.	25.05.86	Maria	Paul u Lina Scicluna
26.	29.05.86	Maria	Paul u Lina Scicluna
27.	29.05.86	Cathie	Emanuel u Lorenza Grech
28.	01.06.86	Ramona	Joe u Maria Attard
29.	01.06.86	Emma	Anthony u M'Angela Grech
30.	07.06.86	Roderick	Joseph u Miriam Grech
31.	06.07.86	Matthew	Piju u Grace Sultana
32.	06.07.86	Maria	Salvu u Mariosa Grech
33.	15.07.86	Mario	Frank u Mikelina Azzopardi
34.	27.07.86	Deborah	Grezzu u Maria Mercieca



LISTA TAT-TFAL LI RĊIVEW L-EWWEL TOARBINA NHAR L-ERBGHA, 7 TA' MEJJU

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. APAP Mario, | 138, St. Ursula Street. |
| 2. ATTARD Alexandra, | Franklin House, Qolla Street, Marsalforn. |
| 3. ATTARD Charmaine, | 'Ward u Zahar', 26, Mattia Preti Street. |
| 4. AZZOPARDI Rachel, | N.B., Ghedrin Street. |
| 5. AZZOPARDI Ruth, | N.B. Capuchine Street. |
| 6. BORG Marija, | 41, St. Ursula Street. |
| 7. CAMILLERI Abigail, | 28, Assumption Street. |
| 8. CAMILLERI Joanna, | 210, St. Ursula Street. |
| 9. CAMILLERI John, | Block C, Flat 6, Sannat Road. |
| 10. CAMILLERI Joseph, | Block, G, Flat 1, Sannat Road. |
| 11. CAMILLERI Mario, | N.B., Karlu Galea Street. |
| 12. CAMILLERI Maureen-Ann | Block G, Flat 3, Sannat Road. |
| 13. CAUCHI Joseph, | 'Sunflower', Ġilju Street. |
| 14. CORDINA Louis, | 19, By the Bastion Road. |
| 15. CORDINA Mario, | 133, Republic Street. |
| 16. GATT Annabel, | 13, St. Mary Street. |
| 17. GAUCI Mark, | 6, M'Ang Refalo Street. |
| 18. GRECH Anette, | 12, Sir Paul Boffa Street. |
| 19. GRECH Elizabeth Louise, | 'Sunflower', Annunciation Street. |
| 20. GRECH Godwin Mario, | 'S. Marija', Dawwara Street. |
| 21. GRECH Marvin, | 'Thyme', Ġilju Street. |
| 22. GRECH Simone, | 'Paulsyl', Republic Street. |
| 23. LANZON Francine, | 45, Kerċem Road. |
| 24. MERCIECA Mario, | 'Casa Pisani', Ġilju Street. |
| 25. PISANI Derick, | 80, Xaghra Road. |
| 26. SALIBA Joseph, | 18, St. Augustine Street. |
| 27. VELLA Daniel, | 69, St. Augustine Street. |
| 28. VELLA Juan Giacomo, | 'Casa Vella', Capuchine Street. |
| 29. VELLA Noel, | N.B. Ninu Cremona Street. |
| 30. XIBERRAS M'Rose, | 'Dar il-Kastell', Castle Street. |

BARRA MILL-PARROĊÇA

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| 1. AZZOPARDI Johnny, | 24, M'Ang Refalo Street. |
|----------------------|--------------------------|



**LISTA TA' TFAL LI RĊIVEW IL-GRIZMA TA' L-ISQOF
NHAR IL-HAMIS, 8 TA' MEJJU, 1986**

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. ABELA Simone, | 34, Sump Street. |
| 2. AZZOPARDI Moira, | N.B. Capuchine Street. |
| 3. BORG Anna, | N.B. St. Ursula Street. |
| 4. BUGEJA Mario, | Block H A, Flat 1, Sannat Road. |
| 5. CAMILLERI Claire-Pauline, | N.B. Karlu Galea Street. |
| 6. CASSAR-Charmaine, | N.B., G. Ellul Mercer Street. |
| 7. CORDINA Steve, | 19, By the Bastion Road. |
| 8. CUTAJAR Antoinette, | Cut. Est., Sir. Paul Boffa Street. |
| 9. DAILY Sean, | 20, G.H.Est., Sannat Road. |
| 10. DEBONO Mariella, | 'St. Anna', Capuchine Street. |
| 11. FARRUGIA Carmel, | 'Frankdor', A. Mallia Street. |
| 12. FARRUGIA Josette, | 23, Foreman Street. |
| 13. FARRUGIA Michael, | 11, G.H.E. Type 2, Sannat Road. |
| 14. GATT Brian, | 53, Capuchine Street. |
| 15. GATT Godwine, | 31, Archp. Cassar Street. |
| 16. GATT Josianne, | 9, G.H.E. Sannat Road. |
| 17. GATT Monica, | 'Emily John', St. Domenica Street. |
| 18. GATT Ronnie, | Capuchine Street. |
| 19. GAUCI Josianne, | 13, St. Mary Street. |
| 20. GRECH Gordon, | N.B., Plot 78, N.S./Off Capuchine Street. |
| 21. GRECH Rose, | N.B. Guzè Labre Street. |
| 22. HILI Joel, | 19, Foreman Street. |
| 23. KITCHER David, | Block FA, Flat 3, Sannat Road. |
| 24. LANZON Moira, | 'Paulsyt', Republic Street. |
| 25. MOMPALAO Kevin, | 'Maison Mompalao', Gilju Street. |
| 26. MEYLAKE Anna Maria, | 10, Mons. L. Vella Street. |
| 27. MICALLEF Etienne, | Flat 19, G.H.E. Sannat Road. |
| 28. PSAILA Ramona, | N.B. Sir P. Boffa Street. |
| 29. SAID Toni, | 139, Sannat Road. |
| 30. TABONE Marianne, | 4, M'Ang Refalo Street. |
| 31. VELLA Moira, | N.B. Republic Street. |
| 32. XERRI Marie Claude, | 'Shalom', St. Ursula Street. |
| 33. XUEREB Jan, | 38, Foreman Street. |
| 34. ZAHRA Miriam, | Pl. 22, St. Domenica Street. |

BARRA MILL-PARROĊĊA:

- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| 1. FARRUGIA Philip, | 13, G.H.Est., Type 2, Sannat Road. |
| 2. VELLA Giovanni, | 73, St. Ursula Street. |



Ismijiet ta' dawk li daħlu għall-Prokreazzjoni u t-Trobbija tal-Ulied bis-Sagrament taż-Żwieġ

li	Lulju 1985:	Gratio Vella u Carmen Pace; Raymond Gatt u Salvina Micallef.
ghaqqad	Awissu:	Raymond Grech u Josephine Portelli; Saviour Piscopo u Rose Xerri; Pierre Eugene Buttigieg u Tarcisia Portelli; Eugene Bugeja u Alda Cassar; Saviour Spiteri u Maria Cordina.
Alla	Settembru:	Grezzu Mercieca u Maria Farrugia.
ma	Ottubru:	John Galea u Carmela Attard; John Bartolo u Anna Grima.
jistax	Jannar 1986:	Raymond Vella u Doreen Mercieca.
ihollu	Mejju:	Michael Grech u Maria Grech.
	Gunju:	Robert Micallef u Connie Azzopardi; Mark Quambry u Jacqueline Micallef; Mark Grech u Ninette Scicluna.
	Lulju:	Charlie Haber u Ġuża Tabone; Mario Dimech u Carmen Mercieca.

l-bniedem"



Dawk li daħlu jissaffew fil-Purgatorju

"Agħtihom

O Mulej

il-mistrieħ

ta'dejjem"

Awissu 1985:	Victor Farrugia; Pawlu Azzopardi.
Novembru:	Pierre Fiteni; Nikola Spiteri; John Pisani; Ludgarda Borg.
Diċembru:	Adrianu Vella.
Jannar 1986:	Joseph Fenech; M'Gratia Mercieca.
Frar:	Michael Grech, Salvina Camilleri.
Marzu:	Tarcisia Galea.
April:	Maria Saliba; Salvu Xerri.
Gunju:	Anton Sacco; Joseph Cefai; Maria Gatt.
Lulju:	Carmela Cauchi.

ATTIVITAJIET FIČ-ĊENTRU PARROKKJALI TAL-KATIDRAL GHAS-SENA 1985-86

A. ATTIVITAJIET PASTORALI REGOLARI

1. Quddiesa fil-ġranet kollha tax-xogħol fid-9.30 a.m. Attendenza 25-50 ruh.
2. Quddiesa kull nhar ta' Sibt għat-tfal fil-5.00 p.m. Attendenza 40-60.
3. Quddiesa kull nhar ta' Hadd fil-11.30 a.m. Attendenza 40-70 ruh.
4. Katekiżmu għall-kandidati tas-Sagrament tal-Grizma ta' l-Isqof. Il-lezzjonijiet kienu nhar ta' Tlieta u l-Gimgha fis-6.00 p.m. Katekista: is-Sur Anton Farrugia.

5. Konferenza ta' kull xahar għan-nisa u għall-irġiel. Din tkun kull tieni Erbgħa tax-xahar. Għan-nisa fid-8.45 a.m. u għall-irġiel fis-6.00 p.m.

6. Laqgħa għaż-żgħażaġh (Forms II u III) kull gimgha. Jieħu hsieb Mons. Gorg Tabone.

7. Laqgħa għaż-żgħażaġh (Forms IV u V) kull nhar ta' Gimgha. Jieħdu hsieb Dun Manwel Magro u Gino Pavia.

B. ATTIVITAJIET KULTURALI REGOLARI

1. Żewġ korsijiet tal-lingwa tedeska: wieħed nhar ta' Tlieta fis-6.30 p.m. (it-tieni sena), u l-iehor nhar ta' Hamis fis-6.30 p.m. (l-ewwel sena). Għalliem: Dun Manwel Magro.

2. Ftuh tal-Biblijoteka Parrokkjali għall-pubbliku. Fil-ġranet tax-xogħol barra l-Erbgħa mis-6.00 p.m. sat-8.00 p.m. Il-Hadd mit-8.30 a.m. sal-11.15 a.m.

3. Ftuh tal-Catholic Bookshop fil-ġranet kollha tax-xogħol filgħodu mit-8.00 a.m. sal-11.00 a.m. u filgħaxija mill-4.00 p.m. sas-7.00 p.m. Is-Sibt, mit-8.00 a.m. sal-11.00 a.m. Jieħdu hsieb Mrs. Dolores Zammit u Miss Mary Psaila.



C. ATTIVITAJIET REGOLARI

FILANTROPIČI

1. Working team ta' żgħażaġh biex jieħu hsieb darba fil-gimgha l-hruġ u d-dhul tal-kotba tal-biblijoteka.

2. Working team li qiegħed jieħu hsieb jadatta l-librerija parrokkjali fuq is-sistema 'Dewey'.

3. Working team mill-membri tal-Ladies Circle biex jieħdu hsieb jagħmlu x-xogħol b'xejn (hjata, Xmas Cards, eċċ.), għall-Bazaar li jsir b'risq iċ-Ċentru f'Diċembru u l-Jumble Sale f'Gunja ta' kull sena.

4. Working team li jieħu hsieb l-istampar u t-tqassim tal-Bullettin ta' kull gimgha fil-familji.

5. Working team li jieħu hsieb il-



manutenzjoni ta' Centru speċjalment tal-librerija.

6. Working team ta' żgħażaġh biex inadffu l-bolli sabiex jingħataw b'benefizzjoni għall-missjoni.

D. ATTIVITAJIET REGOLARI RIKREATTIVI

1. Ftuħ tal-Bar kuljum f'hinijiet stabili. Fil-granet tax-xogħol mill-5.00 p.m. sat-8.00 p.m. Il-Hadd mit-8.30 a.m. sal-12.15 p.m. Jiehu hsieb is-Sur Nenu Xerri.

2. Film-show kull nhar ta' Hadd fil-5.30 p.m. Il-film ikun tajjeb għall-familja kollha.

3. Wine & Pizza Party darba fix-xahar organizzat mil-Ladies Circle.

4. Tombola darba fix-xahar organizzata mil-Ladies Circle.

E. ATTIVITAJIET OHRA

Pastorali:

1. Laqgħa għall-genituri u ohra għat-tfal tagħhom li din is-sena rċievu is-sagrament tal-Grizma ta' l-Isqof u ta' l-Ewwel Tqarbina. L-ewwel waħda saret fil-15.12.1985, it-tieni fis-16.2.1986 u t-tielet waħda fis-27.4.1986.

2. Thejjija għall-Preċett u l-Grizma ta' l-Isqof lit-tfal ta' l-emigranti. Katekista: is-Sur Anton Farrugia.

3. Kors fuq it-teoloġija morali minn Ottubru sa Diċembru 1985 mogħti minn Dun Anton

Borg, Professur tat-Teoloġija Morali fis-Seminarju ta' Ghawdex.

4. Prayer-group għaż-żgħażaġh matul in-novena tal-Milied.

5. Saru żewġ quddisiet għall-bżonnijiet u b'suffraġju tal-membri hajjin u mejtin tas-Supporters Club ta' Centru. Waħda saret f'Awissu 1985 u l-oħra f'Jannar 1986.

b) Kulturali

1. Show speċjali tal-Milied bis-sehem tat-tfal u ż-żgħażaġh tal-parroċċa.

2. Premjazzjoni fil-granet tal-Milied għat-tfal kollha li jattendu ċ-Centru.

3. Żjara lill-Presepi ta' xi rhula.

4. Hargħa għaż-żgħażaġh bir-roti u bil-mixi. Hadu hsieb is-Sur Anton Camilleri u Dun Manwel Magro u Gino Pavia.

5. Inżammet wirja dwar l-arti u l-artiġġjanat miż-żgħażaġh Ghawdxin. Organizzazzjoni tal-Kummissjoni Djoċesana taż-Żgħażaġh.

6. Laqgħa għaż-żgħażaġh Ghawdxin organizzata mill-Kummissjoni Djoċesana taż-żgħażaġh.

7. Wirja fuq il-Bibbja u l-hajja tan-nies ta' żmien Kristu.

8. Saru l-visti tas-Sepulkri kemm fir-Rabat kif ukoll fl-irhula.



9. Inżamm kors ta' 'Descriptive Cataloguing' minn Dun Joe Bezzina, li għamel studju speċjali f'dan il-qasam barra minn Malta.

10. Serata tal-Paċi mtellgħa miż-żgħażaġh tal-parroċċa.

11. Inżammiet serata tal-Gimgha Moaddsa mtellgħa miż-żgħażaġh tal-parroċċa.

12. Giet organizzata ġita għal Malta għal diversi knejjes li fihom jinsabu statwi tal-purċissjoni tal-Gimgha l-Kbira.

c) Filantropiċi

1. Stampar ta' diversi bullettini, leaflets, posters, eċċ., mis-Sur Anton Farrugia bl-'electronic Scanner' u bil-'Gestetner' taċ-

Centru għal diversi knejjes, assoċjazzjonijiet u għaqdiet.

2. Saret zjara lit-tfal ta' Lourdes Home organizzata miż-żgħażaġh tal-parroċċa.

3. Laqgħat fiċ-Centru mill-membri tal-Għaqda ta' l-Astronomija t'Għawdex.

d) Rikreattivi

1. Get-together għall-helpers kollha tal-parroċċa.

2. Dinner bil-ħlas b'risq il-manutenzjoni taċ-Centru. Dan isir darbtejn fis-sena, għall-Milied u għall-Għid.

3. Early morning Xmas Special Breakfast.

CUPID HALL — CUPID COMPLEX

Republic Street, Victoria, Gozo.
Tel. No. 551126.

SALA ECCELLENTI:

• Għall-Parties, Tiġijiet u Receptions.

SALA SPAZJUŻA:

• Għal Mijiet ta' nles bir-kumdità u dekorata b'xeni mill-isbaħ tipikament Għawdxin u bi sfond stupend għar-ritratti.

Bar Mghammar b'Kollox — Freezers Kbar u Moderni
Ejjeu u Taraw — Tonfu Anqas u Tinqadew Ahjar.

TAQSIMA PASTORALI QUIZ BIBBLIKU GHAT-TFAL



F'Jannar li għadda x'uħud mit-tfal tal-parroċċa ħadu sehem fi quiz bibbliku li ġew imhejjjin għalih mis-Sur Anton Farrugia. Dan il-quiz l-ewwel sar fil-Katidral u mbagħad inżamm f'xi whud miċ-Centri tad-Duttrina tar-Rabat.

Fil-fatt dan il-quiz sar għand is-Sorijiet Frangiskani, fiċ-Centru tal-Mużew tan-nisa u ta' l-irġiel kif ukoll fiċ-Centru tar-Ragħaj it-Tajjeb.

B'dan il-mod dawn it-tfal wasslu lil shabhom, tfal oħra bħalhom, ħafna tagħlim bibbliku.



Wirja tat-Tfal tal-Grizma fil-Katidral



WIRJA KATEKETIKA B'TEMA TAL-PAČI

Matul is-sena kateketika 1985/86, il-kandidati li kienu jithejjew biex jirċievu s-Sagrament tal-Grizma ta' l-Isgof fil-parroċċa tal-Katidral ta' Ghawdex hadmu fuq wirja kateketika b'tema tal-paċi billi din is-sena ninsabu fis-Sena Internazzjonali tal-Paċi.

Dawn it-tfal ghamlu mhux biss poster fuq dan is-sugġett, iżda wkoll fasslu u bnew proġett fuq il-paċi fil-kuntest tal-Vangelu.

Kemm il-posters kif ukoll il-proġetti laħqu ċertu livell għoli. It-'tutor' tat-tfal għal dan ix-xogħol kollu kien is-Sur Anton Farrugia li, b'sens ta' dedikazzjoni u bi spirtu didattiku, offra l-ghajnuna tiegħu biex dawn it-tfal setgħu jtellgħu wirja li saret fil-Katidral matul il-Gimgha Ewkaristiko-Liturgika.

Il-wirja ġiet miftuħa u mbierka mill-Arċipriet Mons. C. Scicluna.





It-tfal ta' l-Ewwel Tqarbina
1986

Din is-sena qabel l-amministrazzjoni
tas-Sagrament tal-Grizma ta' l-Isqof
sar Servizz Para-Liturġiku li fih hađu
sehem it-tfal kollha li rċievew dan is-
Sagrament. Dan is-servizz għalliem
biċ-ċar lil dawn it-tfal għal liema
impenji kienu ser jidhlu għalihom
permezz ta' dan is-Sagrament.



It-tfal li din is-sena rċievew is-
Sagrament tal-Grizma ta' l-Isqof fil-
Katidral ta' Ghawdex fit-8 ta' Mejju

WIRJA BIBBLIKA FIL- PARROĊĊA TAL- KATIDRAL



Matul il-Gimgha Bibblika li nżammet mit-13-1-86 sad-19-1-86, id-Direzzjoni taċ-Ċentru Parrokkjali tal-Katidral ta' Ghawdex, tellgħet WIRJA BIBBLIKA fil-'foyer' ta' l-istess Ċentru. Din il-wirja għet miftuħa u mbierka mill-Arċipriet tal-Katidral ta' Ghawdex, Mons. Carmelo Scicluna wara quddiesa li hu qaddes għall-okkażjoni fil-kappella taċ-Ċentru Parrokkjali.

Il-wirja kienet imqassma f'għaxar 'stands'. Barra ż-żewġ 'stands' prinċipali li kienu jitrattaw materjal vissiv ta' l-Antik u Gdid Testament rispettivament, kien hemm 'stands' oħra li kien fihom:-

1. Bibbji b'diversi ilsna mill-ħames kontinenti tad-dinja;
2. Kotba u Rivisti bibbliċi stampati Malta;
3. Materjal edukattiv u 'games' bibbliċi għat-tfal;
4. Arkeoloġija bibblika;
5. Materjal dwar in-nies u l-kostumi ta' l-Art Imqaddsa.

Żewġ 'stands' li għibdu attenzjoni partikolari kienu s-sezzjoni tal-'Gudaica' mimlija materjal li jixhet dawl fuq il-poplu Lhudi ta' qabel u żmien Kristu u s-sezzjoni tal-Memorabilja Bibblika li kienet tinkludi fost kollox: relikwi tal-Passjoni ta' Kristu, minjaturi tat-Torah (mibghutin mill-Amerika apposta għall-wirja), u bosta 'souvenirs' tal-Postlijiet Imqaddsa.

Id-Direzzjoni taċ-Ċentru Parrokkjali tal-Katidral filwaqt li tiżiħajr lil min offra xi esebiti għal din il-wirja, twiegħed li tkompli ttella' din il-wirja Bibblika ta' kull sena fiż-żmien tal-Gimgha Bibblika.

PREMJAZZZJONI TAT-TFAL



Ta' kull sena jinżamm Jum il-Premjazzzjoni għat-tfal tad-Duttrina. Din l-attività tinżamm bl-iskop li thajjar lit-tfal jiehdu aktar interess fit-tagħlim li Kristu hallielna fil-Vangelu biex fuqu jfasslu 'l quddiem il-programm ta' hajjithom. Hija l-prattika ta' dan it-tagħlim li tagħmel mill-bnedmin insara maturi, ċittadini onesti, haddiema beżlin u nies li jaqdu minnhom fl-oqsma kollha tal-hajja b'sens ta' responsabilità.

Ir-ritratt juri lil Mons. Arcipriet Carmelo Scicluna joffri rigal lil wiehed/wahda mit-tfal.

TAQSIMA KULTURALI

PAGEANT TAL-MILIED FIL-KATIDRAL



Bhal fis-snin l-imghoddija fil-Katidral f'Ghawdex inżamm pageant tal-Milied li ghalih attendew bosta membri tal-kommunità parrokkjali. Dan il-pageant gie mtella' mit-tfal u ż-żgħażaġh tal-parroċċa taht id-direzzjoni ta' Mons. G. Tabone. Il-messagg li ried iwassal dan il-pageant kien li Gesù twieled fl-Għar ta' Betlem mhux biex jifdi sezzjoni waħda ta' nies, imma biex joffri l-fidwa tiegħu lil kulhadd — għonja, fqar, għorrief, nies ta' bla skola, nies f'saħħithom fiżikament u anke nies li huma fiżikament jew mentalment inkapaċitati. Gesù gie fid-dinja biex jifdi lil kulhadd.

Ir-ritratt juri xena waqt dan il-pageant.

TAQSIMA RIKREATTIVA

HARGIET

FIL-

KAMPANJA



San Gwann Bosco, il-qaddis tat-tfal, l-ewwel kien jigbor it-tfal ghar-rikreazzjoni u mbaghad kien ighallimhom id-duttrina ta' Kristu. L-element tar-rikreazzjoni huwa indispensabbli fil-hajja ta' kull bniedem u b'mod speċjali tat-tfal. Tifel li ma jfittixx rikreazzjoni mhux tifel normali. Id-direzzjoni taċ-Centru Parrokkjali ma tonqosx li toffri okkażjonijiet ta' kull xorta ta' rikreazzjoni xierqa għat-tfal tal-parroċċa. Il-hargiet bit-tfal fil-kampanja fil-granet tax-xitwa huma dejjem dati mistennija fil-kalendarju tar-rikreazzjonijiet.



**DRAMA
FUQ IL-PALK
TAČ-ĊENTRU
PARROKKJALI
U
SERATA
TA' MUŻIKA**

Ta' kull sena fil-granet tal-Millied u ta' l-Għid, fiċ-Ċentru Parrokkjali jigu mteflgħin attivitajiet ta' drama. Din is-sena, id-direzzjoni tač-Ċentru hadet fisieb tkabbar il-palk u tagħmel ukoll rinnovamenti oħra meħtieġa għal dan l-iskop. Din l-attività tinżamm bil-ghan li t-tfal u ż-żgħażaġħ tal-parroċċa jkollhom opportunità jizviluppaw il-talenti tagħhom kif ukoll blex il-komunità parrokkjali tigi offruta okkażjoni ta' divertiment xieraq li huwa wkoll meħtieġ għall-iżvilupp sħiħ tal-bniedem.



Mons. Arcipriet jirilevi ghotja ta' 100 diska u kotba minghand Mr. & Mrs. Joseph Cilia

It-tieni ghotja ta' kotba li Mr. u Mrs. E.P. Wood ta' Nadur Heights ghamlu li-Librerija tal-Katidral



IL-LIBRERIJA PARROKKJALI



Is-Sur Ganni Saliba ghamel ghotja ta' Hamsin ktieb verament antikwi (stampati Firenze fis-17-il seku) li-Librerija Parrokkjali

Is-Sinjorina Christine Pace li hi nkarigata mill-Progressive Cataloguing u Dewey Classification tal-kotba kollha



Mrs. Gina Scicluna qed tagħmel l-offerta tagħha ta' bosta kotba, bibba minnhom mikluba mill-mejjet zewgħa, is-Sur Gorg Scicluna

Is-Socjetà 'Leone' ma tongox li minn żmien għal żmien toffri kotba għal-Librerija. Din hija r-raba' darba

WERREJ ĠENERALI

ta'

L-GHID TA' L-ASSUNTA

Il-Katidral t'Għawdex

Nru. 1 (1966) — nru. 20 (1985)

- APAP, Koli, "Il-Festa Storika u Nazzjonali ta' S. Marija", nru. 1 (1966), p.2.
- BEZZINA, Joe, "Il-Ftuħ tal-Kungress Ewkaristiku Djoċesan tal-1929 fil-Katidral t'Għawdex", nru. 14 (1979), pp. 9-11.
- "S. Marija 1897-1981", nru. 16 (1981), pp. 4-12.
- "Il-Bidu tad-Devozzjoni lejn il-Madonna tar-Rużarju fil-Matriċi u f'Għawdex" 1578-1664", nru. 18 (1983), pp. 6-8.
- "Il-Bidu tal-Purċissjoni ta' S. Marija, 1726", nru. 19 (1984), pp. 6-9.
- "Il-Bini tul is-Sekli tal-Matriċi ta' S. Marija (1)", nru. 20 (1985), pp. 3-5.
- REZZINA, John, "Għawdex minn dejjem Qiem lil S. Marija", nru. 7 (1972), pp. 6-7;
nru. 8 (1973), pp. 12, 11;
nru. 9 (1974), pp. 4-5.
- BONNICI, Alexander, "Lejn Dawl Storiku fl-Imghoddi tal-Katidral ta' Għawdex", nru. 8 (1973), pp. 6-8.
- "Hjiet minn Grajjiet il-Parroċċa ta' l-Assunta fis-Seklu XVII (1663-79)", nru. 9 (1974), pp. 6-8.
- "It-Talba lir-Re Ferdinandu III ta' Sqallija biex Għawdex Jinqata' fi Djoċesi għalih", nru. 12 (1977), pp. 2-8.
- "Xewqa ta' Djoċesi u ta' Tribunal ta' l-Appell f'Għawdex f'Talba Mqieghda hażin mill-Arċipriet Cassar fis-sena 1800", nru. 13, (1978), pp. 7-10.
- "Il-Viżitatur Mons. Ascanio Libertano Iżur il-Matriċi ta' l-Assunta fis-sena 1585", nru. 14 (1979), pp. 2-4.
- "Kronoloġija Dokumentata ta' Grajjiet il-Kollegġjata ta' l-Assunta f'Għawdex (1623-72)", nru. 15 (1980), pp. 2-9.
- "Meta l-Matriċi ta' l-Assunta ta' Għawdex Tmexxiet minn żewġ Kappillani", nru. 17 (1982), pp. 2-4.
- "Il-Problemi Pastoralni ta' Għawdex fis-sena 1688", nru. 18 (1983), pp. 2-5.
- "Il-Komunità Parrokkjali tal-Matriċi Kollegġjata ta' l-Assunta fis-sena 1678", nru. 19 (1984), pp. 2-5.
- "Mons. Lwigi Fernandez, Delegat Pontifiċju, Ifisser il-Ferh talli Għawdex sar Djoċesi", nru. 20 (1985), pp. 6-8.
- BORG, Joseph, "L-Isqof Monsinjur Anton Grech Delicata J.U.D.", nru. 11 (1976), pp. 1, 11.
- "S. Marija, Padruna Speċjali u S. Pawl, Padrun Prinċipali tal-Gżejjer Maltin", nru. 18 (1983), pp. 9-10.
- "Il-Kapitlu tal-Katidral ta' 100 Sena Illu fi Żmien l-Isqof Pietru Pace", nru. 19 (1984), pp. 10-12.
- CAUCHI, Nikol, "Tifkira taċ-Ċentinarju tal-Mewt tal-Papa Piju IX: Omelija", nru. 13 (1978), pp. 3-6.

- CREMONA, John, "L-Ghanja tal-Hamsa u Ghoxrin: Poezija", nru. 16 (1981), p. 34.
- ELLUL, Michael, "Il-Katidral t'Ghawdex. Tagħrif fil-Qosor dwar l-Arkitektura tiegħu", nru. 12 (1977), pp. 12-15.
- FARRUGIA, Anton, "Il-Biblijoteka Parrokkjali tal-Katidral - Ghawdex", nru. 20 (1985), pp. 15-17.
- GAUCI, Giovanni B., "Il-Monument ta' l-Arcisqof Mikiel Gonzi fil-Knisja Katidrali t'Ghawdex", nru. 12 (1977), pp. 29-32.
- "Il-Mużew il-Gdid tal-Katidral", nru. 15 (1980), pp. 10-12.
- GAUCI, Lewis, "On the Feast of the Assumption of Our Lady, 15th August, 1977: Poem", nru. 12 (1977), p.9.
- "The Assumption: Poem", nru. 14 (1979), pp. 28-9.
- GAUCI, Paul, "Lil Marija Tama Tagħna: Poezija", nru. 11 (1976), pp. 10-11.
- GOTCH, Christopher, "Gozo Cathedral - An Architect's Appreciation", nru. 11, 1976, p. 12.
- GRECH, Grazio A., "Għeluq il-75 sena ta' l-Istatwa tal-Assunta", nru. 7 (1972) pp. 1, 11.
- MALLIA, F.S., "Xoghlijiet ta' l-Arti fil-Katidral", nru. 6 (1971), pp. 1, 8.
- PISANI, Ġorġ, "Manuskritt tal-Kan. Gaetanu Bondi dwar il-Festi Liturġiċi fil-Knisja Matriċi", nru. 5 (1970), pp. 6-7.
- SCICLUNA, Carmelo, "Aktar Dati Importanti fl-Istorja tal-Katidral", nru. 2 (1967), pp. 4-6;
3 (1968), pp. 4-5;
4 (1969), pp. 6-7;
5 (1970), pp. 4;
6 (1971), pp. 4.
- "Il-Kwadru tal-Madonna tar-Rużarju", nru. 4 (1969), pp. 1, 4.
- "Il-Mużew tal-Katidral", nru. 6 (1971), p. 8.
- "Storja tal-Kor Marija Assunta", nru. 6 (1971), p. 11.
- "Grajjet ta' Mitt Sana Ilu fil-Katidral t'Ghawdex", nru. 7 (1972), pp. 1, 11.
- "Il-Kwadru ta' S. Gużep", nru. 7 (1972), p. 4.
- "Il-Ballata tal-'Convoy' ta' S. Marija", nru. 7 (1972), p. 8.
- "L-Isqof Gużep Pace u l-Katidral", nru. 7 (1972), p. 12.
- "Il-Kwadru ta' S. Filippu", nru. 8 (1973), pp. 10-11.
- "Il-Kwadru tal-Madonna ta' Solidad", nru. 9 (1974), p. 10.
- "L-Arcipriet tal-Katidral fl-Awstralja", nru. 12 (1977), pp. 22-3.
- "L-E.T. Mons. Nikol Cauchi: 25 Sana Saċerdot - 10 Snin Isqof", nru. 12 (1977), pp. 24-8.
- "Monsinjur Arcidjaknu Lwiġi Vella, D.D., Hamsin sena wara Mewtu", nru. 13 (1978), pp. 19-22.
- "L-Arcipriet fil-Kanada u l-Amerika", nru. 13 (1978), pp. 23-9.
- "Xbieha tal-Madonna Mpingija minn S. Luqa fil-Katidral t'Ghawdex", nru. 14 (1979), pp. 5-8.
- "Il-Mużew tal-Katidral Sa Jiftah", nru. 14 (1979), pp. 19-20.
- "Ittra tas-Sana 1767 li Tagħti Xhieda ta' l-Importanza tal-Kollegġjata ta' l-Assunta fil-Kastell ta' Ghawdex", nru. 15 (1980), pp. 13-15.
- "Evalwazzjoni tal-Hajja Pastorali fil-Katidral bis-Saħħa ta' l-Istatwa ta' Santa Marija", nru. 16 (1981), pp. 18-22.
- "L-Arcisqof Mikiel Gonzi u l-Knisja Katidrali ta' Ghawdex", nru. 19 (1984), pp. 14-17.
- SCICLUNA, George, "Il-Kwadru ta' l-Assunta fil-Katidral t'Ghawdex", nru. 1 (1966), pp. 1, 7.
- "Il-Kwadru ta' S. Frangisk di Paola fil-Knisja Katidrali t'Ghawdex", nru. 2 (1967), pp. 1, 9.

- VELLA APAP, Nikol, "Id-Duttur Nikolang Maħnuq", nru. 6 (1971), p. 10.
 WETTINGER, Godfrey, "L-Arkivju tal-Knisja Katidrali f'Għawdex", nru. 8 (1973), pp. 1-11.
 "It-Testament ta' Nuccio de Episcopo", nru. 9 (1974), p. 12.
 ZAMMIT, Winston Law., "Il-Gran Mastru Nikol Cotoner u l-Knisja Matriċi ta' Għawdex, 1663-80", nru. 11 (1976), pp. 4-5.
 "100 Sena Ilu: Il-Hatra, Konsagrazzjoni u Ngress ta' l-Isqof Pietru Pace", nru. 12 (1977), pp. 10-15.
 "Il-Gran Mastru Nikol Cotoner u l-Hatra ta' żewġ Kanoniċi fil-Knisja Matriċi (1671-74)", nru. 13 (1978), pp. 11-12.

Lista miġbura minn ĠWANN AZZOPARDI, S.J.






C. FINO & SONS LTD., Mriehel.
 Tel. 440735, 458079
 FINO CENTRE, 115 The Strand, Tel. 516514
 FINO GOZO LTD., Victoria, Gozo, Tel. 551500

GHALL-AHJAR XORB U LIKURI

irrikorru għand:

SQUARE CELLAR

**TA' PJAZZA SAN ĠORĠ,
 VICTORIA, GĦAWDEX.**

PARDI MOTORS LTD.

N.B. Republic Street, Victoria, Gozo.

Tel. 556678 – 553744

AUTO DEALERS

AUTO SERVICE & SPARES

PANEL BEATING

SPRAY PAINTING

TYRE & RADIATOR REPAIRS

W E R R E J

Messagg ta' l-Arcipriet	1
Il-Furbani jahbtu għall-Maltin fi triqthom lejn Ghawdex għal Santa Marija	2
Il-Bini tul is-Sekli tal-Matriċi ta' Santa Marija	6
Sena Internazzjonali tal-Paci	9
Il-Biblijoteka tal-Katidral ta' Ghawdex	11
Nifirhu lil.....	14
Ikkontribwew għal din ir-Rivista	15
Grajjiet importanti ta' matul is-sena	16
Kronaka tal-Parroċċa	18
Attivitajiet fiċ-Ċentru Parrokkjali tal-Katidral għas-sena 1985-86.....	22
Taqsimi Pastorali	25
Taqsimi Kulturali	30
Taqsimi Rikreattiva	31
Werrej Ġenerali ta' l-Għid ta' l-Assunta.....	34



L-OPRA TAL-GALLARIJA TA' L-ORNI FIL-KATIDRAL T'GHAWDEX

L-Opra tal-gallerija ta' l-orgni tal-Katidral t'Għawdex ilha li bdiet 'l fuq minn sena. Id-disinn għal din l-opra nħadem mis-Sur Guzè Galea ta' Malta li hu magħruf ma' Malta u Għawdex għall-kapaċita tiegħu f'dan il-qasam ta' l-arti. Din il-gallerija nħadmet fuq l-injam bl-akbar perfezzjoni mis-Sur Ġorġ Farrugia mastrudaxxa magħruf għal xogħol bħal dan. Fil-fatt dan il-mastrudaxxa nħadem f'Għawdex u anki f'Malta xogħol ta' livell għoli f'din is-sengħa. Dan il-mastrudaxxa wettaq fedelment fl-injam id-disinn tas-Sur Galea taħt id-direzjoni tiegħu stess. Din il-gallerija nħadet post gallerija tai-ġebel li kienet inbniet fl-1955.

Kif juri r-ritratt din il-gallerija għad jonqosha l-iskultura ta' l-injam li meta tigi ngastata fil-fondijiet tagħha żgur li tkun tifforma waħda mill-isbaħ opri artistici ta' din il-Knisja Katidrali. Hu maħsub li din il-gallerija tkun lesta minn kollox fi żmien qasir.